

Trải nghiệm của các giới tính và xu hướng tính dục khác nhau tại các cơ sở giáo dục Đại học, Cao đẳng tại Việt Nam

PHIẾU THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI THAM GIA NGHIÊN CỨU

(1) Mục tiêu của nghiên cứu này là gì?

Bạn được mời tham gia vào nghiên cứu về các **trải nghiệm** của nhóm **LGBTQ+** đang tham gia học tập tại các trường Đại học hoặc Cao đẳng thuộc các cơ sở giáo dục Việt Nam. Bạn được mời tham gia vào nghiên cứu này vì hiện bạn đang là sinh viên của trường Đại học hoặc Cao đẳng thuộc các cơ sở giáo dục Việt Nam. Phiếu này sẽ trình bày các thông tin về nghiên cứu, cũng như sẽ giúp bạn quyết định xem bạn có muốn tham gia vào nghiên cứu hay không. Xin vui lòng đọc kỹ tờ này và đặt câu hỏi về bất cứ điều gì bạn không hiểu hoặc muốn biết thêm.

Việc tham gia vào nghiên cứu này là tự nguyện. Khi hoàn thành tất cả các câu hỏi trong bài nghiên cứu nghĩa là bạn đã hoàn toàn đồng ý tham gia vào nghiên cứu này, và bạn cho chúng tôi biết rằng bạn:

- ✓ Hiểu những gì bạn đã đọc.
- ✓ Đồng ý tham gia vào nghiên cứu được nêu dưới đây.
- ✓ Đồng ý với việc sử dụng thông tin cá nhân của bạn như được mô tả.
- ✓ Bạn đã tải xuống và lưu lại một bản sao của Phiếu Thông Tin.

(2) Ai là người điều hành nghiên cứu này?

Nghiên cứu này được thực hiện bởi các nhà nghiên cứu sau: Giáo sư Fabio Arico (Trường Kinh Tế, Đại học East Anglia); Tiến sĩ Boon Han Koh (Khoa Kinh Tế, Đại học Exeter); Giáo sư Pranee Liamputtong (Giảng viên, Viện Khoa học Sức khỏe, trường Đại học VinUni), và Cô Trịnh Thị Thúy Liên (Giảng viên, Viện Khoa học và Giáo dục Khai phóng, Đại học VinUniversity).

Đây là nghiên cứu được tài trợ bởi Hội đồng Anh.

(3) Tôi có vai trò gì trong nghiên cứu này?

Nghiên cứu này có phần khảo sát ý kiến của bạn về giới tính và xu hướng tính dục, cũng như là góc nhìn và trải nghiệm của bạn với tư cách là sinh viên tại trường đại học.

(4) Hoàn thành bảng hỏi này sẽ hết bao lâu?

Bạn sẽ mất khoảng 20 phút để hoàn thành bảng câu hỏi khảo sát này.

(5) Tôi có bắt buộc phải tham gia vào nghiên cứu này không? Liệu tôi có thể rút ra khỏi nghiên cứu kể cả khi tôi đã bắt đầu?

Tham gia nghiên cứu này là hoàn toàn tự nguyện và bạn không bắt buộc phải tham gia. Quyết định có tham gia hay không sẽ không ảnh hưởng đến mối quan hệ hiện tại hoặc trong tương lai giữa bạn và với các nhà nghiên cứu, hoặc bất kỳ ai khác trong các trường VinUniversity Đại học Exeter, Đại học East Anglia, hoặc Đại học VinUniversity.

Nếu bạn quyết định tham gia vào nghiên cứu này, bạn cũng có thể rút lại sự đồng ý của mình trước khi nộp bảng trả lời. Cụ thể, sau khi đóng cuộc khảo sát, dữ liệu của bạn sẽ được ẩn danh hoàn toàn trong bộ dữ liệu trước ngày 31 tháng 12 năm 2023 (xem mục #9 dưới đây). Do vậy, sau ngày này, chúng tôi sẽ không còn có khả năng định dạng phiếu trả lời của bạn và xóa bất cứ dữ liệu nào có thể liên quan tới bạn.

(6) Liệu có bất cứ hệ lụy nào nếu tôi rút khỏi nghiên cứu?

Bạn có quyền dừng điền bảng hỏi bất cứ lúc nào. Sẽ không có bất cứ hệ lụy nào ảnh hưởng tới bạn.

(7) Có bất cứ rủi ro hoặc chi phí nào liên quan tới việc tham gia dự án không?

Ngoài việc dành thời gian để điền phiếu, chúng tôi không nhìn thấy việc sẽ có bất kỳ rủi ro hoặc chi phí nào liên quan đến việc tham gia vào nghiên cứu này.

(8) Có bất cứ lợi ích nào liên quan tới việc tham gia nghiên cứu không?

Bạn có thể được nhận phần quà từ việc tham gia vào trò chơi dự đoán chính xác đáp án của những người tham gia khác. Kết luận của nghiên cứu được dùng cho việc hiểu rõ hơn về các thách thức mà cộng đồng sinh viên LGBTQ+ tại các cơ sở giáo dục Đại học và Cao đẳng tại Việt Nam và giúp cung cấp thêm thông tin và kiến thức nhằm phát triển các chính sách can thiệp để giải quyết những thách thức này.

(9) Điều gì sẽ xảy ra tiếp theo với các thông tin tôi cung cấp và các dữ liệu đã được thu thập trong suốt quá trình nghiên cứu

Nhóm nghiên cứu sẽ mã hóa khi đề cập đến bạn (ví dụ: người tham gia 1, P1). Có thể có trường hợp các nghiên cứu viên xác định được cá nhân tham gia dựa trên các câu trả lời của bạn (như tên trường đại học, lĩnh vực học, quan điểm tình dục). Tuy nhiên, nhóm nghiên cứu sẽ đảm bảo rằng bộ dữ liệu sẽ được hoàn toàn ẩn danh bằng cách: (1) mã hóa lại các câu trả lời cho các câu hỏi như tên trường đại học, lĩnh vực học, quan điểm tình dục và giới tính, v.v.; và/hoặc (2) tổng hợp các câu trả lời này theo cách thích hợp, đảm bảo tính ẩn danh trong bộ dữ liệu và báo cáo công khai. Quá trình này sẽ được hoàn tất khi kết thúc giai đoạn thu thập dữ liệu (trước ngày 31 tháng 12 năm 2023). Do đó, tất cả dữ liệu bạn cung cấp sẽ được ẩn danh trước khi phân tích. Trong bất kỳ báo cáo công khai và/hoặc bộ dữ liệu nào, đều sẽ không đề cập đến tuổi chính xác, lĩnh vực học, trường đại học của bạn, v.v. Bất kỳ tên gọi, địa điểm hoặc thông tin nào có thể dẫn đến việc xác định bạn, sẽ bị loại bỏ hoặc được mã hóa lại trong báo cáo và/hoặc bộ dữ liệu công khai.

Thông tin và dữ liệu cá nhân của bạn chỉ được sử dụng theo những điều được trình bày trong phiếu này, trừ khi bạn đồng ý theo cách khác. Quản lý dữ liệu sẽ được tuân thủ các quy định pháp lý về bảo vệ dữ liệu theo đạo luật DPA 2018, và quy định pháp lý về bảo vệ dữ liệu cá nhân (UK GDPR), và chính sách quản lý dữ liệu nghiên cứu của Đại học East Anglia, Anh Quốc.

Thông tin mà bạn cung cấp sẽ được lưu trữ một cách an toàn và danh tính của bạn sẽ được bảo mật nghiêm ngặt, trừ trường hợp có yêu cầu theo luật pháp. Kết quả nghiên cứu có thể được công bố, nhưng sẽ hoàn toàn không có danh tính của bạn khi bạn quyết định tham gia vào nghiên cứu này.

Dữ liệu nghiên cứu cũng có thể được lưu trữ trong một kho dữ liệu để cho phép nó được sử dụng cho mục đích học thuật và giáo dục. Dữ liệu sẽ được lưu trữ ít nhất 10 năm kể từ ngày truy cập cuối cùng vào dữ liệu. Dữ liệu được lưu trữ sẽ không bao gồm tên của bạn hoặc bất kỳ thông tin danh tính nào về bạn.

(10) Nếu cần thêm thông tin về nghiên cứu này, tôi cần làm gì?

Khi bạn đã đọc thông tin này, Giáo sư Fabio Arico (Đại học East Anglia, f.arico@uea.ac.uk), Tiến sĩ Boon Han Koh (Đại học Exeter, b.koh@exeter.ac.uk), Giáo sư Pranee Liamputtong (Đại học VinUniversity, pranee.l@vinuni.edu.vn) và/hoặc Cô Trịnh Thị Thúy Liên (Đại học VinUniversity, lien.ttt@vinuni.edu.vn) sẽ sẵn lòng trao đổi với bạn và trả lời bất kỳ câu hỏi nào bạn có.

(11) Liệu tôi sẽ nhận được kết quả của nghiên cứu này?

Bạn có quyền nhận thông tin về kết quả tổng quan của nghiên cứu này. Bạn có thể cho chúng tôi biết rằng bạn muốn nhận thông tin phản hồi bằng cách gửi email cho bất kỳ nhà nghiên cứu nào trong dự án này (xem chi tiết liên hệ dưới đây). Phản hồi này sẽ được trình bày dưới dạng một báo cáo và sẽ được cung cấp cho các người tham gia khi kết thúc dự án.

(12) Tôi sẽ phải làm gì nếu có bất cứ khiếu nại hoặc quan ngại nào về nghiên cứu này?

Nếu bạn có bất kỳ vấn đề nào về nghiên cứu, xin vui lòng cho chúng tôi biết. Bạn có thể liên hệ với bất kỳ nhà nghiên cứu nào sau đây:

Giáo sư Fabio Arico (Đại học East Anglia, f.arico@uea.ac.uk)

Tiến sĩ Boon Han Koh (Đại học Exeter, b.koh@exeter.ac.uk)

Giáo sư Pranee Liamputtong (Đại học VinUniversity, pranee.l@vinuni.edu.vn)

Cô Trịnh Thị Thúy Liên (Đại học VinUniversity, lien.ttt@vinuni.edu.vn)

Nếu bạn lo ngại về cách thực hiện nghiên cứu này hoặc muốn khiếu nại tới một cá nhân độc lập, không liên quan tới dự án, xin vui lòng liên hệ với Trưởng Khoa Trường Kinh tế (Tiến sĩ Emiliya Lazarova, e.lazarova@uea.ac.uk).

(13) Làm thế nào để biết rằng nghiên cứu này đã được phê duyệt để tiến hành?

Để bảo vệ sự an toàn, quyền lợi, chất lượng, và phẩm chất của bạn, tất cả các nghiên cứu tại Đại học East Anglia đều được xem xét bởi một Cơ quan Đạo đức Nghiên cứu. Nghiên cứu này đã được phê duyệt bởi ECO S-REC (Hội đồng Đạo đức Nghiên cứu Kinh tế) và Ủy ban Đạo đức tại Đại học Exeter, đồng thời cũng được phê duyệt bởi Hội đồng Đạo Đức thuộc Bệnh viện Quốc tế Vinmec Việt Nam.

(14) Thông tin chung về bảo vệ dữ liệu mà tôi cần được thông báo là gì?

Theo quy định của pháp luật bảo vệ dữ liệu, chúng tôi được yêu cầu thông báo cho bạn rằng cơ sở pháp lý để xử lý dữ liệu của bạn như đã liệt kê trong Điều 6(1) của UK GDPR là vì điều này cho phép chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân khi cần thiết để thực hiện các nhiệm vụ đối với công chúng của chúng tôi với tư cách là một trường đại học.

Ngoài thông tin cụ thể được cung cấp ở trên về lý do tại sao dữ liệu cá nhân của bạn được yêu cầu và cách dữ liệu sẽ được sử dụng, cũng có một số thông tin chung mà cần phải được cung cấp cho bạn:

- Hệ thống kiểm soát dữ liệu tại Đại học East Anglia.
- Để biết thêm thông tin, bạn có thể liên hệ với Trung tâm Bảo vệ Dữ liệu của Đại học qua địa chỉ dataprotection@uea.ac.uk.
- Bạn cũng có thể tìm hiểu thêm về quyền bảo vệ dữ liệu của bạn tại Văn phòng Ủy viên Thông tin (ICO).
- Nếu bạn không hài lòng về cách sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn, xin vui lòng liên hệ với Trung tâm Bảo vệ Dữ liệu của Đại học qua địa chỉ dataprotection@uea.ac.uk trong trường hợp đầu tiên.

Vui lòng tham khảo thêm tuyên bố về quyền riêng tư của Qualtrics: <https://www.qualtrics.com/privacy-statement/>.

(15) OK, Tôi muốn tham gia – vậy tôi cần phải làm gì tiếp theo

Ở cuối trang của phiếu này, hãy đánh dấu vào ô “Tôi đồng ý”, và đây sẽ là xác nhận của bạn đồng ý tham gia vào nghiên cứu này.

(16) Các thông tin khác

Các thông tin này được cập nhật lần cuối vào ngày 31 tháng 10 năm 2023.

Bạn có thể tải xuống bản sao PDF của Phiếu thông tin này nếu bạn muốn lưu lại.

PARTICIPANT INFORMATION SHEET

(1) What is this study about?

You are invited to take part in a research study about the experiences of LGBTQ+ individuals who are currently enrolled in a university or institute of higher learning in Vietnam. You have been invited to participate in this study because you are currently enrolled as a student at a University or higher education institution in Vietnam. This Participant Information Sheet tells you about the research study. Knowing what is involved will help you decide if you want to take part in the study. Please read this sheet carefully and ask questions about anything that you do not understand or want to know more about.

Participation in this research study is voluntary. By completing the questionnaire linked to this study you give consent to take part in this study, and you are telling us that you:

- ✓ Understand what you have read.
- ✓ Agree to take part in the research study as outlined below.
- ✓ Agree to the use of your personal information as described.
- ✓ You have received a copy of this Participant Information Sheet to keep.

(2) Who is running the study?

The study is being carried out by the following researcher(s): Prof Fabio Arico (School of Economics, University of East Anglia); Dr Boon Han Koh (Department of Economics, University of Exeter); Professor Pranee Liamputtong and Ms Trinh Thi Thuy Lien (VinUniversity).

This study is being funded by British Council.

(3) What will the study involve for me?

The study consists of a questionnaire where you will be asked questions about your gender and sexual orientation, as well as your views and experiences of being a student at university.

(5) How much of my time will the study take?

Completing this questionnaire should take about 20 minutes.

(5) Do I have to be in the study? Can I withdraw from the study once I have started?

Being in this study is completely voluntary and you do not have to take part. Your decision whether to participate will not affect your current or future relationship with the researchers or anyone else at the University of Exeter, University of East Anglia, or VinUniversity now or in the future.

If you decide to take part in the study, you can withdraw your consent up to the point when the questionnaire is submitted. Specifically, once we close the survey, your data will be fully anonymized in the dataset by 31 December 2023 (see #9 below). As such, after this date, it will no longer be possible to identify and remove the specific data point generated by your participation.

(6) What are the consequences if I withdraw from the study?

You are free to stop filling out the questionnaire at any time. There will be no consequences for you.

(7) Are there any risks or costs associated with being in the study?

Aside from giving up your time, we do not expect that there will be any risks or costs associated with taking part in this study.

(8) Are there any benefits associated with being in the study?

You may receive a financial incentive to reward you for correctly estimating what other respondents think. The study's findings are expected to improve our understanding of the challenges faced by LGBTQ+ students in the higher education sector in Vietnam and will help inform the development of policy interventions designed to address some of these challenges.

(9) What will happen to the information provided by me and the data collected during the study?

The research team will refer to you using codes (e.g., participant 1, P1). It is possible that individual participants may be identified by the researchers based on your responses to the questions (such as university name, field of study, sexual orientation). However, the researchers will ensure that the dataset will be fully anonymized by: (1) recoding responses to questions such as university names, field of study, sexual and gender identity, etc.; and/or (2) aggregating these responses as appropriate, such that anonymity is preserved in the public-facing dataset and report. This process will be completed at the conclusion of the data-collection phase (by 31 December 2023). Hence, all data you share will be anonymized prior to analysis. In any public facing report and/or dataset, no reference will be made to your exact age, field of study, university, etc. Whenever a name, a location, or anything that could trace it back to you, it will be discarded or recoded in the public facing report and/or dataset.

Your personal data and information will only be used as outlined in this Participant Information Sheet, unless you consent otherwise. Data management will follow the Data Protection Act 2018 (DPA 2018) and UK General Data Protection Regulation (UK GDPR), and the University of East Anglia's Research Data Management Policy.

The information you provide will be stored securely and your identity will be kept strictly confidential, except as required by law. Study findings may be published, but you will not be identified in these publications if you decide to participate in this study.

Study data may also be deposited in a repository to allow it to be made available for scholarly and educational purposes. The data will be kept for at least 10 years beyond the last date the data were accessed. The deposited data will not include your name or any identifiable information about you.

(10) What if I would like further information about the study?

When you have read this information, Professor Fabio Arico (University of East Anglia, f.arico@uea.ac.uk), Dr Boon Han Koh (University of Exeter, b.koh@exeter.ac.uk), Professor Pranee Liamputtong (VinUniversity, pranee.l@vinuni.edu.vn), and/or Ms Trinh Thi Thuy Lien (VinUniversity, lien.ttt@vinuni.edu.vn) will be available to discuss it with you further and answer any questions you may have.

(11) Will I be told the results of the study?

You have a right to receive feedback about the overall results of this study. You can tell us that you wish to receive feedback by sending an email to any researcher on this project (see contact details below). This feedback will be in the form of a report and will be made accessible to participants at the conclusion of the project.

(12) What if I have a complaint or any concerns about the study?

If there is a problem please let me know. You can contact any of the researchers:

Professor Fabio Arico (University of East Anglia, f.arico@uea.ac.uk)

Dr Boon Han Koh (University of Exeter, b.koh@exeter.ac.uk)

Professor Pranee Liamputtong (VinUniversity, pranee.l@vinuni.edu.vn)

Ms Trinh Thi Thuy Lien (VinUniversity, lien.ttt@vinuni.edu.vn)

If you are concerned about the way this study is being conducted or you wish to make a complaint to someone independent from the study, please contact the Head of the School of Economics (Dr. Emiliya Lazarova, e.lazarova@uea.ac.uk).

(13) How do I know that this study has been approved to take place?

To protect your safety, rights, well-being, and dignity, all research at the University of East Anglia is reviewed by a Research Ethics Body. This research was approved by the ECO S-REC (School of Economics Research Ethics Subcommittee) and the Ethics Committee at the University of Exeter, as well as the Ethics Committee of Vinmec International Hospital, Vietnam.

(14) What is the general data protection information I need to be informed about?

According to data protection legislation, we are required to inform you that the legal basis for processing your data as listed in Article 6(1) of the UK GDPR is because this allows us to process personal data when it is necessary to perform our public tasks as a University.

In addition to the specific information provided above about why your personal data is required and how it will be used, there is also some general information that needs to be provided for you:

- The data controller is the University of East Anglia.
- For further information, you can contact the University's Data Protection Officer at dataprotection@uea.ac.uk
- You can also find out more about your data protection rights at the Information Commissioner's Office (ICO).
- If you are unhappy with how your personal data has been used, please contact the University's Data Protection Officer at dataprotection@uea.ac.uk in the first instance.

Please also refer to Qualtrics' privacy statement: <https://www.qualtrics.com/privacy-statement/>.

(15) OK, I want to take part – what do I do next?

At the bottom of the page, please click on "I consent", and this will be taken as confirmation that you have consented to participate in the study.

(16) Further information

This information was last updated on 31 October 2023.

You may download a PDF copy of this information sheet if you wish to do so.